

Art. 30. A l'article 41 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1°. L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si un cas d'urgence se produit en vol, le pilote commandant de bord informera de la présence à bord de marchandises dangereuses l'organe compétent des services de la circulation aérienne pour que celui-ci prévienne les autorités intéressées. »

2° A l'alinéa 2, les mots "désignation exacte de l'expédition" sont remplacés par les mots "désignation officielle de transport."

Art. 31. Dans l'article 42, 2°, du même arrêté les mots "désignation exacte de l'expédition" sont remplacés par les mots "désignation officielle de transport."

Bruxelles, le 20 janvier 1997.

M. DAERDEN

Art. 30. In artikel 41 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer een noodgeval zich voordoet tijdens de vlucht, zal de gezagvoerder het competente orgaan van de luchtverkeersdiensten op de hoogte brengen van de aanwezigheid van gevaarlijke goederen aan boord opdat deze de betrokken autoriteiten zouden kunnen verwittigen. »

2° In het tweede lid worden de woorden "nauwkeurige aanduiding van de verzending" vervangen door de woorden "eigenlijke verzendingsnaam."

Art. 31. In artikel 42, 2°, van hetzelfde besluit worden de woorden "nauwkeurige aanduiding van de verzending" vervangen door de woorden "eigenlijke verzendingsnaam."

Brussel, 20 januari 1997.

M. DAERDEN

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 668

[C - 97/16084]

14 MARS 1997. — Arrêté royal portant fixation du cadre organique du personnel du Bureau d'intervention et de restitution belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1995 portant coordination de la loi du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'intervention et de restitution belge;

Vu l'avis motivé du comité de concertation de base du Bureau d'intervention et de restitution belge, donné le 19 décembre 1996;

Vu l'avis du Conseil d'administration du Bureau d'intervention et de restitution belge;

Vu l'avis du délégué du Ministre des Finances, donné le 27 mars 1996 et le 23 octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 15 janvier 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique du Bureau d'intervention et de restitution belge est fixé comme suit :

A. Personnel administratif :

Niveau 1

Directeur général 1

Conseiller général 1

Ingénieur-directeur 3

Conseiller 4

Informaticien-directeur 1

Informaticien 3

Traducteur-réviseur 2

Ingénieur 15

Conseiller adjoint 19

Niveau 2 +

Analyste de programmation 1

Programmeur 2

Comptable principal 2

Comptable

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 668

[C - 97/16084]

14 MAART 1997. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen door de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1995 houdende coördinatie van de wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, gegeven op 19 december 1996;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 27 maart 1996 en 23 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 15 januari 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van het Belgisch interventie- en restitutiebureau wordt als volgt vastgesteld :

A. Administratief personeel :

Niveau 1

Directeur-generaal 1

Adviseur-generaal 1

Ingenieur-directeur 3

Adviseur 4

Informaticus-directeur 1

Informaticus 3

Vertaler-revisor 2

Ingenieur 15

Adjunct-Adviseur 19

Niveau 2+

Programmeringsanalist 1

Programmeur 2

Eerstaanwendend boekhouder 2

Boekhouder

Secrétaire de direction principal	1	Eerstaanwezend directiesecretaris	1
Secrétaire de direction	1	Directiesecretaris	1
Niveau 2		Niveau 2	
Chef administratif	26	Bestuurschef	26
Assistant administratif	60	Bestuursassistent	60
Niveau 3		Niveau 3	
Commis	60	Klerk	60
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif	4	Beampte	4
B. Personnel de maîtrise, métier et service :		B. Meesters-, vak- en dienstpersoneel :	
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié	1	Geschoold arbeider	1
Ouvrier	1	Arbeider	1
§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés lors du départ de leur titulaire :		§ 2. De hiernavermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP)*	1	Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL)*	1
Commis	3	Klerk	3
L'emploi du § 1 ^{er} mentionné ci-après ne peut être pourvu que lorsque l'emploi de l'alinéa 1 ^{er} , identifié par un astérisque, a été supprimé :		In de hierna vermelde betrekking van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekking uit het eerste lid, geïdentificeerd met een sterretje, is afgeschaft :	
Traducteur-réviseur	1	Vertaler-revisor	1
Art. 2. § 1 ^{er} . Les emplois de l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} , mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuels auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :		Art. 2. § 1. In de hierna vermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door het vertrek van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :	
Niveau 1 :		Niveau 1 :	
Informaticien	1	Informaticus	1
Ingénieur	3	Ingenieur	3
Traducteur-réviseur	1	Vertaler-revisor	1
Niveau 2 :		Niveau 2 :	
Chef administratif	3	Bestuurschef	3
Assistant administratif	7	Bestuursassistent	7
§ 2. Les emplois de l'article 1 ^{er} , § 1, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuels auxquels ils se substituent, ont été supprimés par le départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :		§ 2. In de hierna vermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschaft werden door het vertrek van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :	
Niveau 1 :		Niveau 1 :	
Ingénieur	6	Ingenieur	6
Niveau 2 :		Niveau 2 :	
Chef administratif	2	Bestuurschef	2
Assistant administratif	6	Bestuursassistent	6
Si, deux ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté les emplois visés à l'alinéa 1 ^{er} sont restés vacants, ils sont supprimés d'office à l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} .		Indien, twee jaar na het van kracht worden van dit besluit de in alinea 1 beoogde betrekkingen vacant gebleven zijn, worden ze ambtshalve in artikel 1, § 1, afgeschaft.	
§ 3. Le délégué du Ministre des Finances doit constater de manière préalable à l'occupation des emplois que les conditions des § 1 ^{er} et § 2 ont été remplies.		§ 3. De afgevaardigde van de Minister van Financiën moet vóór de bezetting van de betrekkingen vaststellen dat de voorwaarden in § 1 en in § 2 vervuld zijn.	
Art. 3. L'arrêté royal du 3 octobre 1995 portant création du cadre d'accueil du Bureau d'intervention et de restitution belge est abrogé.		Art. 3. Het koninklijk besluit van 3 oktober 1995 houdende oprichting van de onthaal-personeelsformatie van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau wordt opgeheven.	
Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au <i>Moniteur belge</i> .		Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het <i>Belgisch Staatsblad</i> is bekendgemaakt.	
Art. 5. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.		Art. 5. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.	
Donné à Bruxelles, le 14 mars 1997.		Gegeven te Brussel, op 14 maart 1997.	
ALBERT		ALBERT	
Par le Roi :		Van Koningswege :	
Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes entreprises, K. PINXTEN		De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, K. PINXTEN	